

# The In's and Out's of Fingerspelling, Numbers & Classifiers

Saturday October 11, 2008 – 9am to 4pm

Location: CSD of Aberdeen

1707 4<sup>th</sup> Ave S.E., Aberdeen, SD 57401

Sponsored by: Division of Rehabilitation Services

## **Presenter:** Lance Sigdestad & Paula Souhrada

Paula Souhrada, born into a deaf family, was raised in South Dakota. She graduated from USD with a degree in Psychology. She has worked for CSD for several years, serving as an ASL instructor for 5 years in both community and corporate ASL, developed curriculum, attended VISTA 2 training and the Mentor Training in SF in 2007. Currently Paula works for CSD as their Community Specialist, focusing on Drug & Alcohol and Tobacco Prevention.

Lance Sigdestad, born in Webster, SD, graduated from SDSU. Lance has worked for CSD for 16 years, serving as a Community Specialist, focusing on Independent Living, Social Services, Mentoring, and TEDP. He has provided mentoring to South Dakota Interpreters for the last 11 years and has attended various trainings including NAD Interpreter Certificate Evaluation Training, mentoring training in SF in 2007; relay interpreting and legal relay interpreting in Colorado. In his spare time, Lance loves to hunt, ice fish, fish, and camp.

Both Lance and Paula provide ASL Sensitivity Training for various agencies and provide Presentation/Training at SD Interpreters Retreat.

### Workshop focus:

Fingerspelling, Numbers, & Classifiers

- Rules
- Practice Activities

Translations (English to ASL and ASL to English)

- Practice Activities

Drug and Alcohol & Tobacco signs and Sports Signs

**RID CEU hours will be offered which can be used towards certification renewal**

Name \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

Email Address \_\_\_\_\_

Check one of the following:

Educational Interpreter  Freelance Interpreter  Work for an interpreting Agency  Other

**Mail registration to:** Janet Ball, Division of Rehabilitation Services, Hillview Properties Plaza,  
3800 E Hwy 34, c/o 500 E Capitol, Pierre, SD 57501 or fax to 773-5483.

Questions can be directed to Janet Ball at 773-4547

[janet.ball@state.sd.us](mailto:janet.ball@state.sd.us)

